

# Hugo Alcoforado

[alcoforado.hugo@gmail.com](mailto:alcoforado.hugo@gmail.com)

---

## **Language Pairs:**

English > Portuguese (Brazilian)

Portuguese > English

## **Working Parameters:**

Platforms: PC/Windows

CAT Tools: Trados 2017, MemoQ, Memsource

## **Translation Experience:**

2011-Current

Video Games Translation, Proofreading and Testing

GameScribes (previously GTL Media)

2015-Current

Video Games Translation, Proofreading

S&H Entertainment Localization

2013-2020

Video Games Translation, Proofreading

VMC (Now part of Keywords International)

2012-2015

Video Games Translation, Proofreading and Testing

Synthesis

2011-2017

Subtitles for Movies, TV Series and Institutional Videos

Video Caption Corporation

2010-2011

Assorted Freelance Work

## **Credited Projects (other projects are protected by NDA):**

Elden Ring (2022 – Bandai Namco)

The Dark Pictures: House of Ashes (2021 – Bandai Namco)

Saint Kotar (2021 – Soedesco)

The Dark Pictures: Little Hope (2020 – Bandai Namco)

Neo Cab (2019 – Fellow Traveller Games)

Assassin's Creed Chronicles: Russia (2016 – Ubisoft)

Assassin's Creed Chronicles: China (2015 – Ubisoft)

Assassin's Creed: Unity – Dead Kings (2015 – Ubisoft)

Might & Magic: Heroes VII (2015 – Ubisoft)

Trine 3: The Artifacts of Power (2015 – Fronzebyte)

The Crew (2014 – Ubisoft)

Valiant Hearts: The Great War (2014 – Ubisoft)

Assassin's Creed: Rogue (2014 – Ubisoft)

Assassin's Creed: Unity (2014 – Ubisoft)

Assassin's Creed IV: Black Flag (2013 – Ubisoft)

Assassin's Creed IV: Black Flag – Freedom Cry (2013 – Ubisoft)

**Certifications:**

English Proficiency Certificate issued by the University of Michigan

IELTS English Proficiency Certificate issued by the University of Cambridge